

THE CROWN

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Peter Morgan

EPISODE 5.07

"No Woman's Land"

Mentre Martin Bashir della BBC fa di tutto per ottenere un'intervista con Diana, la principessa solitaria trova scopo e calore in un ospedale londinese.

Scritto da:

Peter Morgan

Regia di:

Erik Richter Strand

Data della diffusione:

09.11.2022



This is a transcript of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com. All copyrights belong to their owners. 8FLiX is not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

N

THE CROWN is a Netflix Original Series

Membri del cast

Imelda Staunton	...	Queen Elizabeth II
Elizabeth Debicki	...	Princess Diana
Prasanna Puwanarajah	...	Martin Bashir
Humayun Saeed	...	Hasnat Khan
Senan West	...	Prince William
Philip Cumber	...	Charles Spencer
Michael Jibson	...	Steve Hewlett
Dominic West	...	Prince Charles
Olwen Fouéré	...	Oonagh Shanley-Toffolo
Lesley Manville	...	Princess Margaret
Andrew Havill	...	Robert Fellowes
Jamie Glover	...	Patrick Jephson
Hannah Donaldson	...	Ward Nurse
John Whittle	...	Graphic Designer
Will Powell	...	Prince Harry
Patrick Pearson	...	Provost of Eton
Blake Ritson	...	Andrew Gailey
Griff Jones	...	Joseph Toffolo
Stephen Love	...	Gawper
Vivien Bridson	...	Walking Patient
Harrison Maris	...	Child Patient
Alice Corrigan	...	Child's Parent
Michael Buerk	...	Newsreader (voice)

1

00:00:06 --> 00:00:09
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:35 --> 00:00:37
LA PRINCIPESSA DIANA
HA TENTATO IL SUICIDIO

3

00:00:37 --> 00:00:40
Nessuno ti spiega
come sarà essere separati.

4

00:00:47 --> 00:00:49
È una strana terra di nessuno.

5

00:00:52 --> 00:00:53
O meglio, di nessuna.

6

00:00:59 --> 00:01:00
Non sei sposata né single.

7

00:01:00 --> 00:01:01
TELEFONATA NAUSEANTE

8

00:01:03 --> 00:01:05
Né una reale né una del popolo.

9

00:01:09 --> 00:01:11
Sei come un'arpia,

10

00:01:12 --> 00:01:14
una di quelle creature mitologiche

11

00:01:14 --> 00:01:16
per metà donne e per metà uccelli.

12

00:01:18 --> 00:01:21
Prima voli in alto
al centro dell'attenzione,

13

00:01:22 --> 00:01:24
e un attimo dopo precipiti con un botto.

14

00:01:24 --> 00:01:27
NON SARÒ MAI REGINA

15

00:01:27 --> 00:01:29
Anzi, con un vero schianto.

16

00:01:31 --> 00:01:35
Non hai nessuno con cui parlare.
Nessuno che ti faccia compagnia.

17

00:01:37 --> 00:01:40
Quando c'erano i ragazzi
ci facevamo forza.

18

00:01:42 --> 00:01:44
Ora, invece, William andrà a Eton.

19

00:01:45 --> 00:01:48
È incredibile che sia già così grande.

20

00:01:48 --> 00:01:50
Grazie.

21

00:01:53 --> 00:01:55
È cresciuto in un lampo.

22

00:01:57 --> 00:01:59
È sempre stato la mia roccia.

23

00:02:00 --> 00:02:02
Non so come farò, senza di lui.

24

00:02:03 --> 00:02:05

- Ahi!
- Chiedo scusa.

25

00:02:05 --> 00:02:07

Va tutto bene?

26

00:02:07 --> 00:02:09

Oggi non ci sto con la testa.

27

00:02:10 --> 00:02:14

E io che parlo dei miei problemi
con tutto ciò che state passando tu e Joe.

28

00:02:15 --> 00:02:18

- Hanno fissato l'intervento?
- Sarà la settimana prossima.

29

00:02:19 --> 00:02:23

- Fammi venire, voglio starti accanto.
- No, ha troppi impegni.

30

00:02:25 --> 00:02:27

Non che siano cose importanti.

31

00:03:44 --> 00:03:48

LA TERRA DI NESSUNA

32

00:04:06 --> 00:04:07

William!

33

00:04:19 --> 00:04:21

- William, un saluto!
- Da questa parte!

34

00:04:21 --> 00:04:24
William, un sorriso!

35

00:04:24 --> 00:04:26
Che eleganza, oggi!

36

00:04:26 --> 00:04:29
William, come ti senti
per il primo giorno di scuola?

37

00:04:29 --> 00:04:30
Ti mancherà tuo padre?

38

00:04:44 --> 00:04:47
- Che grafia terribile.
- Lo ammettiamo comunque.

39

00:04:56 --> 00:04:59
- Temo di aver sbagliato.
- Non è nulla di grave.

40

00:05:04 --> 00:05:05
Qual è la mia chiesa?

41

00:05:06 --> 00:05:07
Quella anglicana.

42

00:05:08 --> 00:05:10
Di cui un giorno sarai a capo.

43

00:05:15 --> 00:05:16
Ben fatto.

44

00:05:17 --> 00:05:18
Benvenuto.

45

00:05:19 --> 00:05:20
Benvenuto.

46

00:05:23 --> 00:05:27
- Non stargli sempre così addosso.
- Era agitato. Aveva sbagliato.

47

00:05:27 --> 00:05:30
Forse perché gli stavi addosso,
soffocandolo.

48

00:05:30 --> 00:05:31
- Supportandolo.
- Soffocandolo.

49

00:05:40 --> 00:05:42
Grazie. Non vedo l'ora di cominciare.

50

00:05:44 --> 00:05:45
Bravissimo.

51

00:05:48 --> 00:05:49
Andrà tutto bene.

52

00:05:51 --> 00:05:53
Se ti senti triste o solo,

53

00:05:53 --> 00:05:55
guarda fuori dalla finestra
e saluta la nonna.

54

00:06:03 --> 00:06:04
Va bene.

55

00:06:06 --> 00:06:07

Ciao.

56
00:06:09 --> 00:06:10
Ciao.

57
00:06:15 --> 00:06:17
È il primo giorno di William a Eton.

58
00:06:17 --> 00:06:18
Sì.

59
00:06:20 --> 00:06:22
Ha già 13 anni. Come vola, il tempo.

60
00:06:25 --> 00:06:26
Eccome.

61
00:06:27 --> 00:06:31
- Non ricordo, Robert. Lei è andato...
- A Eton, sì.

62
00:06:31 --> 00:06:32
E suo figlio?

63
00:06:32 --> 00:06:35
Alexander? L'anno prossimo, Maestà.

64
00:06:38 --> 00:06:43
Mi piacerebbe invitare William
per prendere un tè e festeggiare,

65
00:06:43 --> 00:06:44
se è concesso.

66
00:06:44 --> 00:06:45
Splendida idea.

67

00:06:47 --> 00:06:49
Ma non voglio infrangere le regole.

68

00:06:49 --> 00:06:51
Ne parlerò col suo House Master.

69

00:06:52 --> 00:06:53
La ringrazio.

70

00:07:15 --> 00:07:19
Charles Spencer, fratello di Diana,
è l'ennesima figura di alto profilo

71

00:07:19 --> 00:07:24
vittima di corrispondenze private
vendute ai giornali per denaro.

72

00:07:24 --> 00:07:28
Il capo della sicurezza del Conte,
Alan Waller,

73

00:07:28 --> 00:07:30
avrebbe inviato al quotidiano Today

74

00:07:30 --> 00:07:34
una lettera in cui il Conte criticava
il comportamento della Principessa.

75

00:07:42 --> 00:07:45
Ecco un bel pezzo sul tuo episodio
sulla depressione post partum.

76

00:07:45 --> 00:07:47
- Pronto a qualche lusinga?
- Certo.

77

00:07:47 --> 00:07:51

"Martin Bashir tratta l'argomento
con estrema serietà e profondità,

78

00:07:51 --> 00:07:56

rifiutando di sfruttare un dolore privato
per voyeurismo o per melodramma."

79

00:07:56 --> 00:07:58

Non che sia servito per gli ascolti.

80

00:08:00 --> 00:08:02

World In Action ci ha distrutti.

81

00:08:02 --> 00:08:06

Lasciamo perdere. Schiacciati ancora
dal colosso della TV commerciale.

82

00:08:07 --> 00:08:11

Si dà il caso che io abbia un'idea
per ribaltare la situazione.

83

00:08:12 --> 00:08:15

- Sentiamo.
- La Principessa del Galles.

84

00:08:16 --> 00:08:17

E lei cosa c'entra?

85

00:08:18 --> 00:08:20

Le reti americane non parlano che di lei.

86

00:08:20 --> 00:08:26

Sostengono che dopo l'intervista di Carlo
con Dimbleby, lei debba poter replicare.

87

00:08:27 --> 00:08:29
E pare che lei voglia parlare.

88

00:08:30 --> 00:08:34
- Dovremmo tentare la sorte.
- E perché dovrebbe scegliere noi?

89

00:08:34 --> 00:08:39
Gli americani possono mandarla ovunque
e donare milioni a un ente benefico.

90

00:08:39 --> 00:08:41
Noi cosa possiamo offrirle?

91

00:08:41 --> 00:08:43
Panini alla salsiccia
dalla mensa della BBC?

92

00:08:45 --> 00:08:49
Beh, è questo il punto.
Sarebbe la mensa della BBC.

93

00:08:49 --> 00:08:53
Non della CBS o dell'ABC,
ma della rete nazionale, che è autorevole.

94

00:08:53 --> 00:08:55
- E importante.
- Ma noi siamo Panorama.

95

00:08:55 --> 00:08:59
Ci occupiamo di cronaca investigativa.
Diana è più un gossip.

96

00:08:59 --> 00:09:01
Non sono d'accordo.

97

00:09:01 --> 00:09:04
Diana è la moglie del futuro Re
e la madre del suo erede.

98

00:09:04 --> 00:09:08
E pare sia sul piede di guerra
per tutte le umiliazioni che ha subito.

99

00:09:09 --> 00:09:11
Cos'è più in linea con Panorama

100

00:09:11 --> 00:09:14
di un'istituzione nazionale
in caduta libera?

101

00:09:14 --> 00:09:18
Una monarchia che crolla in termini
di consenso pubblico e credibilità

102

00:09:18 --> 00:09:20
distruggendo un suo membro?

103

00:09:22 --> 00:09:23
È uno scoop.

104

00:09:25 --> 00:09:26
E come arriviamo a lei?

105

00:09:32 --> 00:09:35
Ok, ci serve solo
che sembri un normale estratto conto

106

00:09:35 --> 00:09:39
coi movimenti dei pagamenti
della News International.

107

00:09:39 --> 00:09:42

News International. Ok.

108

00:09:43 --> 00:09:45
- Puoi ingrandirlo un po'?

- Sì.

109

00:09:47 --> 00:09:48
Così.

110

00:09:48 --> 00:09:51
I residenti di Islington si chiedono

111

00:09:51 --> 00:09:54
perché la linea
del nuovo terminal a St. Pancras

112

00:09:54 --> 00:09:57
debba attraversare Islington e Hackney...

113

00:09:57 --> 00:09:58
Su quale conto?

114

00:09:58 --> 00:10:01
Alan James Waller.

115

00:10:01 --> 00:10:03
W-A-L-L-E-R.

116

00:10:07 --> 00:10:12
Ok, facciamone un altro con pagamenti
da parte della Penfolds Consultants

117

00:10:12 --> 00:10:13
e sotto metti "Jersey".

118

00:10:13 --> 00:10:14

D'accordo.

119

00:10:15 --> 00:10:19

Deve sembrare sospetto, un conto offshore
nelle Isole del Canale, magari.

120

00:10:19 --> 00:10:21

Attirerà la sua attenzione.

121

00:10:22 --> 00:10:23

Vediamo un po'.

122

00:10:25 --> 00:10:26

Penfolds.

123

00:10:27 --> 00:10:29

Ok. Va bene. Perfetto.

124

00:10:33 --> 00:10:36

- Lord Spencer, sono Martin Bashir.

- Molto lieto.

125

00:10:36 --> 00:10:38

- Grazie del suo tempo.

- Prego.

126

00:10:39 --> 00:10:41

Prima di cominciare, vorrei dirle

127

00:10:42 --> 00:10:46

che ho ammirato il suo lavoro
come corrispondente per la NBC News.

128

00:10:47 --> 00:10:48

Ha visto i miei servizi?

129

00:10:49 --> 00:10:52
- Credevo non li avesse visti nessuno qui.
- Io sì.

130

00:10:52 --> 00:10:55
Mi è stato d'ispirazione
per i miei reportage.

131

00:10:56 --> 00:10:58
Beh, la ringrazio.

132

00:11:00 --> 00:11:01
Come posso aiutarla?

133

00:11:02 --> 00:11:05
Immagino conosca
le storie di spionaggio telefonico

134

00:11:05 --> 00:11:07
che hanno coinvolto
dei personaggi pubblici

135

00:11:08 --> 00:11:11
e fatto finire conversazioni private
in mano alla stampa.

136

00:11:11 --> 00:11:14
- Lo può ben dire. È successo anche a me.
- Lo so.

137

00:11:15 --> 00:11:17
Quando ho saputo della sua ingiunzione

138

00:11:17 --> 00:11:22
contro l'ex capo della sicurezza,
Alan Waller, ho fatto un po' di ricerche.

139

00:11:22 --> 00:11:28
È emerso che i soldi pagati al sig. Waller
non venivano solo dai giornali.

140

00:11:29 --> 00:11:32
Ecco gli accrediti fatti sul suo conto.

141

00:11:32 --> 00:11:36
Prima dalla News International,
proprietaria di Today,

142

00:11:36 --> 00:11:37
ma poi, stranamente,

143

00:11:39 --> 00:11:43
anche da una seconda compagnia
registrata nell'isola di Jersey

144

00:11:43 --> 00:11:45
per servizi non ben definiti.

145

00:11:49 --> 00:11:51
Credo che questa seconda società
sia una copertura.

146

00:11:52 --> 00:11:55
Per i servizi segreti, probabilmente.

147

00:11:55 --> 00:11:56
Cosa?

148

00:11:57 --> 00:12:00
Perciò,
i responsabili delle fughe di notizie

149

00:12:00 --> 00:12:04
potrebbero essere stati l'MI5

o la GCHQ, l'agenzia di sicurezza.

150

00:12:04 --> 00:12:05

Oh, Dio.

151

00:12:07 --> 00:12:10

E io credo che, se hanno spiato lei...

152

00:12:13 --> 00:12:16

forse anche sua sorella è stata vittima

153

00:12:16 --> 00:12:19

della campagna diffamatoria
dei servizi segreti.

154

00:12:21 --> 00:12:23

Ed è allora che ho trovato questo.

155

00:12:26 --> 00:12:30

Le coordinate di un altro conto,
anch'esso nelle Isole del Canale,

156

00:12:31 --> 00:12:35

che ha erogato pagamenti
a un certo Patrick Jephson.

157

00:12:35 --> 00:12:37

CORRENTISTA: PATRICK JEPHSON

158

00:12:37 --> 00:12:39

- Il suo segretario particolare.

- Sì.

159

00:12:40 --> 00:12:41

Crede sia coinvolto?

160

00:12:41 --> 00:12:48

Sono convinto che Jephson e, forse,
altre persone vicine alla Principessa

161

00:12:48 --> 00:12:49

siano delle spie

162

00:12:50 --> 00:12:54

pagate dai servizi segreti
per indagare sulla sua vita privata.

163

00:12:55 --> 00:12:58

E magari su ordine
del Ducato di Cornovaglia.

164

00:13:12 --> 00:13:13

Steve Hewlett.

165

00:13:14 --> 00:13:16

Salve, sono Charles Spencer.

166

00:13:17 --> 00:13:19

Lord Spencer. Come posso aiutarla?

167

00:13:20 --> 00:13:24

Ho appena ricevuto
uno dei suoi giornalisti, Martin Bashir.

168

00:13:24 --> 00:13:25

Ah, sì?

169

00:13:26 --> 00:13:29

E mi chiedevo
se fosse disposto a garantire per lui.

170

00:13:30 --> 00:13:32

Martin? È uno dei migliori.

171

00:13:32 --> 00:13:35
Quindi posso fidarmi di lui
e di ciò che dice?

172

00:13:35 --> 00:13:36
Certo.

173

00:13:37 --> 00:13:40
È un reporter pluripremiato.
Il migliore nel suo campo.

174

00:13:40 --> 00:13:42
Bene. La ringrazio molto.

175

00:13:47 --> 00:13:49
È confermato, sta entrando in sala.

176

00:13:49 --> 00:13:52
Cerca di avere pensieri positivi.
Mi ricordi l'ospedale?

177

00:13:52 --> 00:13:55
- Il Royal Brompton.
- A South Kensington?

178

00:13:55 --> 00:13:57
Sì, ma non serve che venga.

179

00:13:57 --> 00:14:00
Smettila. Insisto.
Tu ci sei sempre, per me.

180

00:14:00 --> 00:14:03
Devo andare.
Gli stanno facendo l'anestesia.

181

00:14:08 --> 00:14:09

Pronto?

182

00:14:26 --> 00:14:29

Squadra blu in terapia intensiva, prego.

183

00:14:40 --> 00:14:41

- Sig.ra Toffolo?

- Mi dica.

184

00:14:43 --> 00:14:44

L'operazione è andata bene,

185

00:14:44 --> 00:14:47

ma mezz'ora

dopo il suo ricovero in rianimazione,

186

00:14:47 --> 00:14:51

suo marito ha avuto
un'importante emorragia postoperatoria.

187

00:14:52 --> 00:14:55

Siamo intervenuti subito,
operandolo in reparto.

188

00:14:56 --> 00:14:59

E sono lieto di comunicarle
che Joseph è stabile.

189

00:14:59 --> 00:15:00

La ringrazio.

190

00:15:03 --> 00:15:07

Pertanto, sarebbe mia intenzione
riportarlo in sala operatoria

191

00:15:07 --> 00:15:10
e assicurarmi che sia tutto a posto.

192

00:15:10 --> 00:15:15
Vediamo queste complicazioni
tra il 5 e il 10% dei pazienti con bypass.

193

00:15:15 --> 00:15:18
Il fattore cruciale
è intervenire tempestivamente,

194

00:15:18 --> 00:15:21
e per fortuna
ce ne siamo accorti in tempo.

195

00:15:24 --> 00:15:25
Grazie, dottore.

196

00:15:30 --> 00:15:34
Joe si riprenderà. Hai sentito il dottore.

197

00:15:40 --> 00:15:42
È attraente, non trovi?

198

00:15:43 --> 00:15:44
Chi?

199

00:15:44 --> 00:15:47
Il dott. Khan.
Aveva il nome scritto sulle scarpe.

200

00:15:48 --> 00:15:52
- Non gliele ho guardate.
- Gli guardavi gli occhi?

201

00:15:52 --> 00:15:53
No.

202

00:15:55 --> 00:15:57
Ha degli occhi stupendi.

203

00:15:58 --> 00:15:59
Calorosi.

204

00:15:59 --> 00:16:00
Gentili.

205

00:16:03 --> 00:16:04
Ha anche delle belle mani.

206

00:16:04 --> 00:16:07
L'unica cosa che m'importa delle sue mani

207

00:16:07 --> 00:16:10
è che non tremino
quando impugnano un bisturi.

208

00:16:16 --> 00:16:18
- Pensi che sia pakistano?
- Non lo so.

209

00:16:19 --> 00:16:20
Credo di sì.

210

00:16:21 --> 00:16:23
Con un nome come Khan.

211

00:16:29 --> 00:16:30
Pronto?

212

00:16:30 --> 00:16:31
Ciao, tesoro.

213
00:16:32 --> 00:16:33
- Ciao, mamma.
- Come stai?

214
00:16:36 --> 00:16:37
Non c'è male.

215
00:16:39 --> 00:16:40
Ti stai ambientando?

216
00:16:41 --> 00:16:44
Hai chiesto aiuto col colletto?
Quei bottoni sono un incubo.

217
00:16:45 --> 00:16:48
- Non vorrei che ti strozzassi.
- Tranquilla, ho imparato.

218
00:16:50 --> 00:16:53
Come sono gli altri?
Ti sei fatto degli amici?

219
00:16:53 --> 00:16:54
Un paio.

220
00:16:55 --> 00:16:57
Non hai altro da dire?

221
00:16:57 --> 00:16:58
Raccontami qualcosa.

222
00:17:00 --> 00:17:01
Ti manco?

223
00:17:01 --> 00:17:02
Sì.

224

00:17:02 --> 00:17:04
Anche tu, da morire.

225

00:17:05 --> 00:17:08
Mio saggio gufo monosillabico.

226

00:17:09 --> 00:17:11
La nonna mi ha invitato per un tè.

227

00:17:12 --> 00:17:15
Che cosa carina. Solo voi due?

228

00:17:15 --> 00:17:17
- Sì.
- Metti una buona parola per me.

229

00:17:19 --> 00:17:21
- Perché?
- Non la vedo quasi più.

230

00:17:21 --> 00:17:23
Credo sia furiosa con me.

231

00:17:26 --> 00:17:28
- Cos'è stato?
- Cosa?

232

00:17:31 --> 00:17:33
Ho sentito un clic. Tu no?

233

00:17:34 --> 00:17:34
No.

234

00:17:39 --> 00:17:40
Dobbiamo essere cauti.

235

00:17:40 --> 00:17:43

Ci sono persone che vogliono ascoltarci.

236

00:17:44 --> 00:17:45

Ci sono cimici ovunque.

237

00:17:46 --> 00:17:48

Ok. Sarà meglio che vada.

238

00:17:48 --> 00:17:50

Va bene. Ciao.

239

00:17:56 --> 00:17:57

Pronto?

240

00:17:59 --> 00:18:01

Non me lo sto immaginando, Patrick.

241

00:18:03 --> 00:18:05

Sento sempre dei clic sulla linea.

242

00:18:05 --> 00:18:11

Ogni telefonata in ingresso e in uscita
transita per il centralino del Palazzo.

243

00:18:12 --> 00:18:15

- Sarebbe arduo installare delle cimici.
- Ma non impossibile.

244

00:18:21 --> 00:18:23

E le luci? Sono state controllate?

245

00:18:23 --> 00:18:25

- Non ancora.
- Avevo chiesto di farlo.

246

00:18:25 --> 00:18:27
Sarà fatto oggi, glielo garantisco.

247

00:18:28 --> 00:18:31
Comunque, ha telefonato suo fratello.

248

00:18:31 --> 00:18:33
Ha richiesto un incontro urgente.

249

00:18:34 --> 00:18:37
- E il motivo?
- Non l'ha detto.

250

00:18:47 --> 00:18:48
Vostra Altezza.

251

00:19:08 --> 00:19:09
Guarda, è lei!

252

00:19:09 --> 00:19:11
Guarda. Ciao!

253

00:19:11 --> 00:19:14
- Ciao.
- Dammi la macchinetta! Facciamo una foto!

254

00:19:14 --> 00:19:15
Ehi!

255

00:19:15 --> 00:19:18
- Come va, Diana?
- Guarda! È Diana!

256

00:19:19 --> 00:19:19
È proprio lei!

257
00:19:32 --> 00:19:33
Dio!

258
00:19:33 --> 00:19:34
Oh, mio Dio.

259
00:19:35 --> 00:19:35
Oh, mio Dio!

260
00:20:25 --> 00:20:26
Ciao, Carlos.

261
00:20:29 --> 00:20:31
Presto, entra. Chiudi la porta.

262
00:20:32 --> 00:20:36
Che galante. Due anni di silenzio
ed è così che saluti tua sorella?

263
00:20:36 --> 00:20:39
Ti ricordo che hai scelto tu il silenzio.

264
00:20:41 --> 00:20:42
Ciao, comunque.

265
00:20:44 --> 00:20:45
Accomodatevi.

266
00:20:47 --> 00:20:52
Qualche giorno fa, ho avuto un incontro
con un giornalista della BBC.

267
00:20:53 --> 00:20:55
Un certo Martin Bashir.

268

00:20:58 --> 00:20:59

Voleva parlarmi...

269

00:21:01 --> 00:21:05

della sorveglianza di personaggi pubblici
da parte dei servizi segreti.

270

00:21:06 --> 00:21:09

- Ricordi Waller?

- Quello che ha divulgato la tua lettera?

271

00:21:09 --> 00:21:14

Già. A quanto pare,
riceveva pagamenti regolari.

272

00:21:14 --> 00:21:19

Bashir mi ha mostrato gli accrediti.
Uno dalla News International e l'altro

273

00:21:20 --> 00:21:24

da una società di comodo con sede a Jersey
che parrebbe una copertura

274

00:21:25 --> 00:21:26

dei servizi segreti.

275

00:21:30 --> 00:21:31

A ogni modo,

276

00:21:31 --> 00:21:35

Bashir crede che stiano spiando anche te.

277

00:21:37 --> 00:21:38

Sai già cosa penso.

278

00:21:39 --> 00:21:40

Sono anni che mi spiano.

279

00:21:41 --> 00:21:44

Sono tutti coinvolti,
perciò mi sono liberata della scorta.

280

00:21:44 --> 00:21:47

- Non sono solo i poliziotti.
- E chi altri?

281

00:21:47 --> 00:21:51

- Il comandante Aylard.
- Il segretario particolare di Carlo?

282

00:21:54 --> 00:21:56

In realtà, anche il tuo.

283

00:21:58 --> 00:22:00

Il mio Patrick? No.

284

00:22:02 --> 00:22:04

Bashir dice di averne le prove.

285

00:22:07 --> 00:22:08

Comunque,

286

00:22:10 --> 00:22:13

dovresti incontrarlo,
così te lo dirà lui stesso.

287

00:22:15 --> 00:22:19

Non te lo consiglieri,
se non fossi certo della sua affidabilità.

288

00:22:23 --> 00:22:25

Per il resto, va tutto bene?

289

00:22:30 --> 00:22:33
Credo abbiano manomesso
i freni della mia auto.

290

00:22:33 --> 00:22:34
Cosa?

291

00:22:35 --> 00:22:37
Tanto dovevo farli cambiare.

292

00:22:40 --> 00:22:41
Ma certo.

293

00:22:56 --> 00:22:59
Dunque, William, raccontami della scuola.

294

00:23:00 --> 00:23:03
È molto più grande di Ludgrove.

295

00:23:04 --> 00:23:08
Mi perdo di continuo.
E ci sono nomi speciali per ogni cosa.

296

00:23:08 --> 00:23:10
Ieri non riuscivo
a tornare alla mia House.

297

00:23:10 --> 00:23:14
Uno dei grandi mi ha detto:
"Gira a destra al Roveto Ardente".

298

00:23:15 --> 00:23:17
Non avevo idea di cosa fosse.

299

00:23:18 --> 00:23:20
- A quanto pare, è...

- Un lampione.

300
00:23:22 --> 00:23:23

Esatto.

301
00:23:24 --> 00:23:26
Lì i trimestri si chiamano...

302
00:23:27 --> 00:23:27
Halves, metà.

303
00:23:29 --> 00:23:32
- Le lezioni, invece...
- Div, sezioni.

304
00:23:32 --> 00:23:34
- E gli insegnanti beak!
- Beak, becchi!

305
00:23:35 --> 00:23:39
I ragazzi più grandi sono enormi,
sembrano degli scimmioni.

306
00:23:40 --> 00:23:43
- E l'emporio vende rasoi.
- Presto serviranno anche a te.

307
00:23:44 --> 00:23:45
Non credo.

308
00:23:45 --> 00:23:50
Certo che sì. E la tua voce si abbasserà,
i piedi cresceranno e saranno maleodoranti

309
00:23:50 --> 00:23:52
e svetterai sopra tutti noi
come un gigante.

310

00:23:52 --> 00:23:54
Specie se mangerai sempre così.

311

00:23:55 --> 00:23:56
È squisito.

312

00:23:56 --> 00:23:58
Anch'io sono andata a Eton.

313

00:23:59 --> 00:24:01
Non da normale studentessa,

314

00:24:01 --> 00:24:05
ma per studiare la Storia
e la Costituzione col viceprevosto Marten.

315

00:24:06 --> 00:24:09
Volevo ci andasse anche tuo padre,
e lui ne era entusiasta.

316

00:24:12 --> 00:24:14
Ma Filippo era di un altro avviso.

317

00:24:15 --> 00:24:18
- E così Carlo ha studiato in Scozia.
- Lo so.

318

00:24:19 --> 00:24:20
Ne parla ancora.

319

00:24:20 --> 00:24:21
Ancora adesso, davvero?

320

00:24:24 --> 00:24:26
- Come va con lui?

- Con papà?

321
00:24:28 --> 00:24:29
È papà.

322
00:24:30 --> 00:24:31
E con la mamma?

323
00:24:35 --> 00:24:39
Mi ha chiesto di mettere una buona parola.
Dice che non ti vede quasi mai.

324
00:24:40 --> 00:24:43
Sapere dove sono non è così difficile.

325
00:24:43 --> 00:24:45
Lo dicono al telegiornale.

326
00:24:46 --> 00:24:49
E issano una bandiera sul tetto
ovunque io vada.

327
00:24:50 --> 00:24:51
È sempre la benvenuta.

328
00:24:52 --> 00:24:53
Bene.

329
00:24:57 --> 00:24:59
Ti preoccupi per lei?

330
00:25:04 --> 00:25:05
A volte.

331
00:25:06 --> 00:25:08
Un figlio

non deve preoccuparsi di un genitore.

332

00:25:10 --> 00:25:13

Vorrei solo che fosse felice.

333

00:25:41 --> 00:25:43

Ma quindi cos'è che fa?

334

00:25:43 --> 00:25:46

- "...tolse le catene e lo lasciò entrare."

- Wow.

335

00:25:46 --> 00:25:47

Ciao.

336

00:25:48 --> 00:25:49

Ciao.

337

00:25:50 --> 00:25:51

Ciao.

338

00:25:51 --> 00:25:54

- La mia mamma è molto brava.

- Grazie, tesoro!

339

00:26:04 --> 00:26:07

L'ho trovato molto radicato.

340

00:26:09 --> 00:26:11

Viene molto spesso.

341

00:26:12 --> 00:26:14

All'inizio per salutare il suo amico,

342

00:26:14 --> 00:26:17

poi ha iniziato a parlare

anche con gli altri pazienti.

343

00:26:17 --> 00:26:20

- Risollewa il morale a tutti.
- Niente stampa o fotografi?

344

00:26:20 --> 00:26:24

No. Viene sola soletta.
Nemmeno una guardia del corpo.

345

00:26:39 --> 00:26:40

Torno subito.

346

00:26:46 --> 00:26:47

Salve.

347

00:26:49 --> 00:26:52

Volevo ringraziarla
per quel che sta facendo.

348

00:26:52 --> 00:26:55

Parlo un po' coi pazienti
e tengo loro compagnia.

349

00:26:55 --> 00:26:58

Niente, in confronto a ciò che fa lei.

350

00:26:59 --> 00:27:02

Io mi occupo della parte tecnica,
ma non faccio miracoli.

351

00:27:02 --> 00:27:05

Lei dona gioia a queste persone.

352

00:27:05 --> 00:27:07

Quello che fa lei è il vero miracolo.

353

00:27:08 --> 00:27:10

Io sono solo un'amichevole borghese.

354

00:27:12 --> 00:27:13

È stato bello rivederla.

355

00:27:14 --> 00:27:15

Anche per me.

356

00:27:24 --> 00:27:26

La trovo ancora tra un'ora?

357

00:27:26 --> 00:27:27

Ho la pausa pranzo.

358

00:27:28 --> 00:27:29

A mezzanotte?

359

00:27:29 --> 00:27:30

Sì.

360

00:27:33 --> 00:27:34

Va bene, sì.

361

00:27:34 --> 00:27:35

Se va al terzo piano,

362

00:27:35 --> 00:27:38

dietro l'ascensore
c'è un distributore automatico.

363

00:27:40 --> 00:27:42

È più riservato della mensa.

364

00:28:08 --> 00:28:10

- Mi dispiace.
- Tranquillo.

365

00:28:12 --> 00:28:13

Cosa le offro?

366

00:28:14 --> 00:28:16

Nachos, patatine al formaggio

367

00:28:17 --> 00:28:19

o quelle molto salate?

368

00:28:23 --> 00:28:24

Quelle salate.

369

00:28:24 --> 00:28:25

Ottima scelta.

370

00:28:31 --> 00:28:34

Come mai non l'ho vista
nelle ultime settimane?

371

00:28:34 --> 00:28:35

Ero via.

372

00:28:36 --> 00:28:38

Ero dalla mia famiglia in Pakistan.

373

00:28:43 --> 00:28:47

Sono stata in Pakistan.
Un tour in solitaria nel 1991.

374

00:28:48 --> 00:28:49

Me lo ricordo.

375

00:28:50 --> 00:28:51

Ha bloccato tutto il Paese.

376
00:28:52 --> 00:28:54
Mi ha molto colpita.

377
00:28:56 --> 00:28:58
Sono squisite, tra l'altro.

378
00:28:58 --> 00:28:59
Vero?

379
00:29:00 --> 00:29:01
Amo il cibo spazzatura.

380
00:29:06 --> 00:29:07
È sorprendentemente sexy.

381
00:29:11 --> 00:29:13
Ho visitato la moschea Badshee.

382
00:29:13 --> 00:29:14
Badshahi.

383
00:29:14 --> 00:29:15
Badshahi, giusto.

384
00:29:16 --> 00:29:18
Me ne stavo sul mio bel cuscino

385
00:29:19 --> 00:29:22
e col velo chic
che mi avevano dato per la testa.

386
00:29:22 --> 00:29:23
Il dupatta.

387

00:29:23 --> 00:29:24

Dupatta.

388

00:29:25 --> 00:29:29

E ascoltavo gli imam
parlare dell'armonia tra le fedi

389

00:29:29 --> 00:29:34

pensando a quanto sarei stata felice lì
se avessi trovato un bel marito pakistano.

390

00:29:36 --> 00:29:38

È una bella idea, in teoria.

391

00:29:39 --> 00:29:42

Ma i valori tradizionali pakistani
sono un po' complessi.

392

00:29:42 --> 00:29:45

Crede che la mia famiglia acquisita
sia tanto diversa?

393

00:29:47 --> 00:29:49

Devo sempre vestirmi in modo sobrio,

394

00:29:50 --> 00:29:51

parlare a bassa voce

395

00:29:51 --> 00:29:55

e camminare un passo dietro a mio marito
e chiamarlo "signore".

396

00:29:56 --> 00:29:59

Mi hanno scoraggiata
dall'averne un'opinione o un'istruzione.

397

00:30:00 --> 00:30:04

E ho dovuto giurare di essere vergine
prima di avere il permesso di sposarlo.

398

00:30:09 --> 00:30:10

Chiedo scusa.

399

00:30:12 --> 00:30:13

Qualcosa di dolce?

400

00:30:14 --> 00:30:15

Una barretta?

401

00:30:16 --> 00:30:17

Sì, perfetto.

402

00:30:26 --> 00:30:30

E lei? Ha un bel matrimonio pakistano
convenzionale e combinato?

403

00:30:31 --> 00:30:33

No, affatto.

404

00:30:34 --> 00:30:38

Sono costituzionalmente single.
E col mio lavoro lo sarò a vita.

405

00:30:38 --> 00:30:39

Perché?

406

00:30:41 --> 00:30:42

Innanzitutto,

407

00:30:43 --> 00:30:44

ho pochissimo tempo libero.

408

00:30:45 --> 00:30:47
Nemmeno per andare al cinema il venerdì?

409

00:30:48 --> 00:30:49

Cinema?

410

00:30:51 --> 00:30:53

Non ricordo da quanto non ci vado.

411

00:30:53 --> 00:30:55

C'è un film che le piacerebbe vedere?

412

00:31:00 --> 00:31:01

Apollo 13.

413

00:31:01 --> 00:31:02

Allora andiamo.

414

00:31:04 --> 00:31:06

Lei non può andare al cinema.

415

00:31:07 --> 00:31:09

È la donna più riconoscibile del mondo.

416

00:31:10 --> 00:31:12

Provocherebbe un disordine pubblico.

417

00:31:13 --> 00:31:15

Si fidi, l'ho già fatto.

418

00:31:33 --> 00:31:34

- Martin.

- Lord Spencer.

419

00:31:34 --> 00:31:37

- Bentrovato.

- Altrettanto. Mia sorella è di sopra.

420

00:31:41 --> 00:31:44

Mio fratello mi ha raccontato tutto,
il che conferma ciò che penso.

421

00:31:45 --> 00:31:49

Strani clic sul mio telefono,
cose che dico e finiscono sui giornali,

422

00:31:49 --> 00:31:52

cose che nessuno potrebbe sapere
se non origliando.

423

00:31:53 --> 00:31:55

Chi crede che ci sia dietro?

424

00:31:55 --> 00:31:59

La polizia e i servizi segreti.
Forze fedeli alla famiglia reale.

425

00:31:59 --> 00:32:02

E perché crede che lo farebbero?

426

00:32:03 --> 00:32:04

La vedono come una minaccia.

427

00:32:05 --> 00:32:08

Per via del suo potere,
della sua popolarità.

428

00:32:08 --> 00:32:11

E forse anche per tutto quello che sa.

429

00:32:12 --> 00:32:14

Conosco tutti i loro segreti.

430

00:32:15 --> 00:32:17
E loro temono che li riveli.

431

00:32:17 --> 00:32:20
Perciò cercano
d'intimorirmi e ridicolizzarmi,

432

00:32:20 --> 00:32:22
facendomi passare per una paranoica.

433

00:32:24 --> 00:32:27
- Ma non lo sono.
- No, infatti. È solo una minaccia.

434

00:32:28 --> 00:32:32
E più è grave, più grandi sono le bugie
usate per metterla a tacere.

435

00:32:34 --> 00:32:37
Alcuni agenti dell'MI6 con cui ho parlato,

436

00:32:38 --> 00:32:41
contatti che ho da anni
come giornalista investigativo,

437

00:32:41 --> 00:32:45
mi hanno confermato
che anche il suo autista è coinvolto.

438

00:32:45 --> 00:32:46
Steve?

439

00:32:46 --> 00:32:50
E che un anno fa
l'establishment avrebbe deciso

440

00:32:50 --> 00:32:52
di sferrare un attacco contro di lei.

441

00:32:52 --> 00:32:56
Uno sforzo congiunto per distruggerla
con l'obiettivo di allontanarla dal Paese

442

00:32:57 --> 00:32:58
e costringerla a vivere all'estero.

443

00:32:59 --> 00:33:01
In Canada o negli Stati Uniti.

444

00:33:02 --> 00:33:03
Non funzionerà.

445

00:33:03 --> 00:33:04
Non deve permetterlo.

446

00:33:05 --> 00:33:07
Cosa dovrebbe fare, allora?

447

00:33:09 --> 00:33:13
La cosa migliore sarebbe rendere pubblica
la sua versione dei fatti.

448

00:33:15 --> 00:33:18
Parli apertamente,
racconti a tutti la verità.

449

00:33:19 --> 00:33:21
E, ovviamente,

450

00:33:22 --> 00:33:27
a noi di Panorama piacerebbe aiutarla,
se mai decidesse di farlo.

451

00:33:27 --> 00:33:29

Credo che dovremmo rifletterci su.

452

00:33:30 --> 00:33:33

Non devi decidere nulla in questo momento.

453

00:33:37 --> 00:33:39

Molte reti americane
sono già interessate, sa?

454

00:33:40 --> 00:33:41

Sì, ho saputo.

455

00:33:41 --> 00:33:42

Oprah Winfrey.

456

00:33:43 --> 00:33:45

Barbara Walters.

457

00:33:46 --> 00:33:48

- Già.

- E David è un amico.

458

00:33:48 --> 00:33:49

- David?

- Frost.

459

00:33:50 --> 00:33:54

- Ma le lascerebbero il controllo?

- Forse no, ma so come prendermelo.

460

00:33:54 --> 00:33:57

Noi le assicureremmo il controllo totale.

461

00:33:59 --> 00:34:03

E godrebbe della protezione

di una delle voci più autorevoli

462

00:34:03 --> 00:34:06

in quanto a integrità giornalistica,
cioè la BBC.

463

00:34:12 --> 00:34:16

- Se vuole, possiamo rivederci e parlarne...
- Sì, grazie.

464

00:34:17 --> 00:34:19

Questo è il mio numero fisso.

465

00:34:25 --> 00:34:26

La ringrazio.

466

00:34:27 --> 00:34:28

Di niente.

467

00:34:29 --> 00:34:30

Bene.

468

00:34:32 --> 00:34:33

La accompagno.

469

00:34:37 --> 00:34:39

- Di dov'è?
- Wimbledon.

470

00:34:39 --> 00:34:40

Che origini ha, intendo.

471

00:34:41 --> 00:34:44

Sono nato a Wandsworth,
ma i miei genitori in Pakistan.

472

00:34:45 --> 00:34:48
È cresciuto parlando urdu o punjabi?

473

00:34:49 --> 00:34:50
Inglese.

474

00:34:52 --> 00:34:53
Interessante.

475

00:34:55 --> 00:34:56
Che coincidenza.

476

00:34:58 --> 00:35:00
- Sì.
- Bene...

477

00:35:00 --> 00:35:01
- A presto.
- Dopo di lei.

478

00:35:02 --> 00:35:03
Apprezzerai la sua discrezione...

479

00:35:03 --> 00:35:08
Fidati. Vuole parlare disperatamente.
E quando lo farà, sgancerà bombe.

480

00:35:08 --> 00:35:09
Vuole distruggere la Corona.

481

00:35:10 --> 00:35:12
- E ha un debole per me.
- Cosa?

482

00:35:12 --> 00:35:15
Non in quel senso,
ma perché sono pakistano.

483

00:35:15 --> 00:35:18

Dici sempre a tutti quanto sei inglese!

484

00:35:18 --> 00:35:20

Sì, ma quando l'ha saputo è cambiata.

485

00:35:21 --> 00:35:23

Chissà perché, per lei è importante.

486

00:35:25 --> 00:35:26

È stato strano.

487

00:36:12 --> 00:36:13

Beh? Non mi saluta?

488

00:36:13 --> 00:36:14

Salve.

489

00:36:46 --> 00:36:50

Sig. Dottor Super Serio e Importante,
mi illustri un po'

490

00:36:50 --> 00:36:53

il procedimento di un intervento al cuore.

491

00:36:54 --> 00:36:57

Una volta anestetizzato il paziente,
si apre il torace.

492

00:36:57 --> 00:36:58

E come?

493

00:36:59 --> 00:37:00

Con un bisturi.

494

00:37:00 --> 00:37:04

Si opera un'incisione tra i 25 e i 30 cm.

495

00:37:05 --> 00:37:06

A partire da dove?

496

00:37:08 --> 00:37:08

Da qui.

497

00:37:10 --> 00:37:11

E a scendere.

498

00:37:12 --> 00:37:15

- Posso?

- Certo.

499

00:37:18 --> 00:37:19

Fino a qui.

500

00:37:21 --> 00:37:24

- Poi si rompe lo sterno.

- Ahi!

501

00:37:26 --> 00:37:28

È sotto anestesia totale, non sente nulla.

502

00:37:28 --> 00:37:30

Mi creda, io sento tutto.

503

00:37:33 --> 00:37:34

Per esporre il cuore.

504

00:37:35 --> 00:37:36

E dov'è il cuore?

505

00:37:37 --> 00:37:38

È qui.

506

00:37:39 --> 00:37:41

Non è qui a sinistra?

507

00:37:41 --> 00:37:42

Speriamo di no.

508

00:37:43 --> 00:37:45

Mi auguro sia al centro come dovrebbe.

509

00:37:47 --> 00:37:49

Posso?

510

00:37:50 --> 00:37:51

Certo.

511

00:37:57 --> 00:37:58

È proprio qui.

512

00:38:03 --> 00:38:04

Riesce a sentirlo?

513

00:38:07 --> 00:38:08

Sì.

514

00:38:09 --> 00:38:14

È spezzato in mille pezzi
dopo anni di abbandono e crudeltà?

515

00:38:17 --> 00:38:18

No, sembra a posto.

516

00:38:20 --> 00:38:22

Anzi, il battito è forte.

517

00:38:25 --> 00:38:28
Ho dovuto renderlo forte.
Per sopravvivere.

518

00:38:34 --> 00:38:35
Continui.

519

00:38:36 --> 00:38:40
Poi si innesta nel paziente
un bypass cardiopolmonare.

520

00:38:40 --> 00:38:44
Dopodiché, si crea un nuovo percorso
intorno all'arteria ostruita.

521

00:38:45 --> 00:38:46
È complicato?

522

00:38:47 --> 00:38:48
Perché lo sembra.

523

00:38:48 --> 00:38:50
Diventa più facile con la pratica.

524

00:38:51 --> 00:38:55
E dopo all'incirca
sei settimane di convalescenza,

525

00:38:55 --> 00:38:55
è come nuovo.

526

00:38:58 --> 00:38:59
Grazie.

527

00:39:01 --> 00:39:03

Mi ha appena riparato il cuore.

528

00:39:16 --> 00:39:17

Dovrei andare.

529

00:39:21 --> 00:39:22

Grazie mille.

530

00:39:38 --> 00:39:39

Buonanotte.

531

00:39:42 --> 00:39:44

Non merito un bacio come si deve?

532

00:39:53 --> 00:39:55

Non capisco cosa vede in me.

533

00:39:56 --> 00:40:00

Sono un medico nella media,
socialmente inetto,

534

00:40:01 --> 00:40:03

un po' sovrappeso e stacanovista.

535

00:40:06 --> 00:40:10

E lei penserà
che io sia una creatura superiore.

536

00:40:12 --> 00:40:14

Un essere celestiale e attraente
da temere.

537

00:40:14 --> 00:40:16

- Lo è.

- Niente affatto.

538

00:40:17 --> 00:40:18
Non sono più nessuno.

539

00:40:20 --> 00:40:21
Dico davvero.

540

00:40:23 --> 00:40:24
Non ho niente.

541

00:40:26 --> 00:40:27
Non ho veri amici,

542

00:40:28 --> 00:40:30
né uno scopo o un ruolo.

543

00:40:31 --> 00:40:32
Né una famiglia.

544

00:40:37 --> 00:40:39
Ho già avuto un principe.

545

00:40:41 --> 00:40:42
E mi ha spezzato il cuore.

546

00:40:44 --> 00:40:47
Ora cerco un ranocchio
che mi renda felice.

547

00:41:20 --> 00:41:22
Ma che piacevole sorpresa.

548

00:41:23 --> 00:41:25
Vorrei chiederti un parere

549

00:41:26 --> 00:41:28
sulla tua vicina.

550

00:41:28 --> 00:41:29

Quale?

551

00:41:30 --> 00:41:32

A Kensington Palace ne ho molte.

552

00:41:34 --> 00:41:35

Quella problematica.

553

00:41:36 --> 00:41:38

Questo non restringe il campo.

554

00:41:40 --> 00:41:41

Quella molto famosa?

555

00:41:43 --> 00:41:45

Quella leggermente instabile?

556

00:41:48 --> 00:41:49

Quella lì.

557

00:41:49 --> 00:41:51

È che ho preso un tè con William

558

00:41:53 --> 00:41:57

e l'ho trovato consumato
dalla preoccupazione per sua madre.

559

00:41:58 --> 00:42:00

E ci credo. Poverino.

560

00:42:00 --> 00:42:04

E pensavo tu sapessi il motivo.
Tu e Diana parlate, non è vero?

561

00:42:05 --> 00:42:07
Cosa te lo fa pensare?

562

00:42:08 --> 00:42:11
Dici sempre di esserle solidale.

563

00:42:12 --> 00:42:14
Mi dispiace per lei.

564

00:42:15 --> 00:42:17
Perché, come me, è un'emarginata.

565

00:42:18 --> 00:42:21
Perché è una donna emotivamente complessa.

566

00:42:23 --> 00:42:27
Perché è una donna che sta lottando
per condurre una vita semplice.

567

00:42:29 --> 00:42:30
E perché...

568

00:42:31 --> 00:42:33
ha molto stile e personalità.

569

00:42:35 --> 00:42:36
Una vera stella.

570

00:42:38 --> 00:42:39
Ma certo.

571

00:42:39 --> 00:42:43
Il sistema non è facile
per le persone come noi.

572

00:42:45 --> 00:42:50
Ma ciò non significa che parliamo
o che ci facciamo confidenze.

573

00:42:51 --> 00:42:53
Diana va e viene di continuo,

574

00:42:53 --> 00:42:56
e non ho idea di cosa stia combinando.

575

00:44:16 --> 00:44:17
- Salve.
- Salve.

576

00:44:19 --> 00:44:23
Dunque, dal nostro ultimo incontro
ho chiesto un paio di favori.

577

00:44:23 --> 00:44:29
Le linee telefoniche del Palazzo.
Ce ne sono almeno tre sotto controllo.

578

00:44:29 --> 00:44:33
E temo l'abbiano pedinata due volte,
questa settimana. Non i paparazzi,

579

00:44:34 --> 00:44:36
ma membri dei servizi segreti
sotto copertura.

580

00:44:37 --> 00:44:38
- Il suo segretario particolare...
- Patrick.

581

00:44:39 --> 00:44:43
Prima era un'ipotesi, ora una certezza.
Gli estratti conto lo confermano.

582

00:44:43 --> 00:44:45
Ha ricevuto dei pagamenti

583

00:44:46 --> 00:44:51
sullo stesso conto delle Isole del Canale
del segretario particolare di Carlo,

584

00:44:51 --> 00:44:53
il comandante Richard Aylard.

585

00:44:55 --> 00:44:56
Dio mio...

586

00:44:57 --> 00:44:58
E i miei amici?

587

00:44:59 --> 00:45:01
Stanno spiando anche loro?

588

00:45:03 --> 00:45:05
Io farei attenzione anche con loro.

589

00:45:07 --> 00:45:09
Ho imparato
che non bisogna fidarsi di nessuno.

590

00:45:15 --> 00:45:19
Un proverbio urdu recita:
"Jitne muh utni baatein".

591

00:45:21 --> 00:45:23
"Più bocche, più chiacchiere."

592

00:45:24 --> 00:45:25
Già.

593

00:45:26 --> 00:45:27

Mi dispiace tanto.

594

00:45:29 --> 00:45:33

So come ci si sente
ad avere un esercito schierato contro.

595

00:45:34 --> 00:45:40

Sono cresciuto nelle case popolari.
Per i primi nove mesi, ero un senzatetto.

596

00:45:41 --> 00:45:46

Ho lavorato il doppio dei miei coetanei
solo per accedere alla bianchissima BBC.

597

00:45:49 --> 00:45:51

E più ho successo,
più gli altri mi odiano.

598

00:45:53 --> 00:45:54

Non me lo dicono,

599

00:45:55 --> 00:45:57

ma lo avverto dai loro sguardi.

600

00:45:58 --> 00:45:59

Dagli eufemismi.

601

00:46:03 --> 00:46:07

So bene cosa vuol dire
essere denigrato e perseguitato.

602

00:46:09 --> 00:46:11

Come ci si sente a essere un emarginato

603

00:46:11 --> 00:46:14

in una delle istituzioni
più amate del Paese.

604

00:46:16 --> 00:46:19
Ma se pensano di poterci intimidire,

605

00:46:20 --> 00:46:22
si sbagliano di grosso.

606

00:46:25 --> 00:46:27
Non sa cosa significhi per me.

607

00:46:29 --> 00:46:31
Essere capita.

608

00:46:36 --> 00:46:37
Avere qualcuno dalla mia parte.

609

00:46:43 --> 00:46:47
È da tanto che voglio dire la verità
su come sia far parte di questa famiglia.

610

00:46:48 --> 00:46:50
Sulla solitudine che comporta.

611

00:46:51 --> 00:46:52
Ma...

612

00:46:53 --> 00:46:55
non sapevo a chi dirlo.

613

00:46:56 --> 00:46:58
O di chi potessi fidarmi.

614

00:46:59 --> 00:47:00
Può fidarsi di me.

615

00:47:04 --> 00:47:07

E le prometto che la proteggerò
in ogni singolo momento.

THE CROWN



8FLIX

Screenplays
Teleplays
Transcripts

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

